

国际头牌畅销书作家沃勒13年后再造畅销新神话

《廊桥遗梦》终结篇

从见你第一眼开始
一切已经注定…… HIGH PLAINS TANGO

高原上的探戈

《廊桥遗梦》

Robert James Waller

作者罗伯特·J. 沃勒 著

张涓涓 艾美译 | 恒河沙数 审校

第一畅销书

《廊桥遗梦》

终结篇

情爱教父沃勒最新巨作
不枉沃迷13载期待倾情出版即成话题

R. J. 沃勒续写《廊桥遗梦》爱情新神话

高原上的探戈

HIGH PLAINS TANGO



[美] 罗伯特·J. 沃勒 著
张涓涓 艾 美 译 | 恒河沙数 审校

辽宁教育出版社

版权合同登记:图字 06-2005-242 号

图书在版编目(CIP)数据

高原上的探戈/(美)沃勒著;张涓涓,艾美译. —沈阳:辽宁教育出版社, 2005. 11

ISBN 7-5382-7640-8

I. 高... II. ①沃... ②张... ③艾... III. 长篇小说—美国—现代 IV. I712.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 135220 号

Copyright © 2005 by Robert James Waller

Published in the United States by Shaye Areheart Books, an imprint of the Crown Publishing Group, a division of Random House, Inc., New York.

Chinese Simplified Characters translation authorized by Bertelsmann Asia Publishing by arrangement with Harmony Books, a division of Random House, Inc. through Andrew Nurnberg Associates International Limited.

All rights reserved.

辽宁教育出版社出版

(沈阳市和平区十一纬路 25 号 邮政编码 110003)

华东师范大学印刷厂印刷 辽宁贝塔斯曼图书发行有限公司发行

开本: 710 毫米×1000 毫米 1/16 字数: 26 千字 印张: 18.25

印数: 1 - 50 000 册

2006 年 1 月第 1 版

2006 年 1 月第 1 次印刷

责任编辑: 柳青松 张国际 特约编辑: 丹 飞

审 校: 恒河沙数

封面设计: 李超雄

定价: 25.00 元

其实，爱就是

在一个人的国度里住着两个人。

·上天早有安排——

你就是苏珊娜，

在这一天遇见你的卡莱尔。

国际头牌畅销书作家罗伯特·詹姆斯·沃勒巨作《廊桥遗梦》缔造了一个神话：本书成为史上销量最高的畅销书。到目前为止，本书以25种语言在世界各地出版流传，销量超过12000000册。《高原上的探戈》再续《廊桥遗梦》，兰登书屋皇冠集团六月推出英文版，已销售百余万册！本书版权已售往全球30多个国家和地区，简体中文版星登场！倾情共谱新神话！

她像粮食一样实在，饿了可以饱肚；她绝色，神秘魅惑，在灵与肉的两界上成为男人的忘乡；他，做得一手好木工，他只不过在抚摸木头，却让女人们情难自禁。这样浪漫得不可救药的故事发生地已经很难寻觅了。远处的高原上，在苏人的居地和孤丘之间，在慢慢消逝的小镇和小镇上慢慢消逝的人们中间，你听得到风吟。风吟背后，苍老的手风琴哼出探戈舞曲。如果在夜间，能够听到皮鼓孤独的低鸣，武士在久远的过去呜咽。风吟背后，旧马鞍和锯木屑，檀香和古老仪式上传来的烟火，暗暗生香。

卡莱尔·麦克米伦——《廊桥遗梦》男主角罗伯特·金凯之子——对木工活和享受孤独怀有双倍激情。卡莱尔深入南达科他高原上的荒芜小镇沙拉曼达，在狼丘苏人眼里的圣地附近买了大片地产，花了一个冬天盖房子，只为圆他的自由梦想。佳莉·戴维罗足以喂饱他的身体。卡莱尔在遇到苏珊娜·班缇恩之前，以为这就是全部。事实上，苏珊娜的小蛮腰、野性的褐发、手镯、项链和草药袋轻易地从人群中凸现出来。不过，真正将她与沙拉曼达人隔离开来的是她似乎未经世事的原初的美。谜一般的苏珊娜——总人口数为942的沙拉曼达人眼中的女巫。正当卡莱尔以为在沙拉曼达安下了名副其实的家，生活完美得有些难以置信，一条规划中的公路将穿过他的地产，穿过圣地狼丘。卡莱尔保护产业之时揪出暗黑链条上的一串蚂蚱：政府，庄家，以及某神秘组织“光环”。离奇的暴力事件接二连三发生，不由得让人联想起狼丘不平静的历史——苏珊娜之父，著名的考古学家离奇“失足”，一连串死亡事件……

有评论称：“《高原上的探戈》是我们这个时代的小说大师让人过目难忘、深度共鸣、难以拒绝的大制作。”



红木马·万籁书系

孝·心·同·挑·灯·火 ONE-UP TROY

思念多么大·盛得下一座村庄
村庄多么大·盛得下一颗心
我的心多么小·刚够盛下一个你

- 罗伯特·J.沃勒 高原上的探戈
- 凯西·莱克斯 十字架上的骷髏
- 尼尔·乔丹 亲爱的影子
- 尼古拉斯·埃文斯 分
- 约翰·邦维尔 海



丹飞，红木马创始人，编辑
万籁、传说、一直、还魂
术四系红木马。线上领地：
<http://danyu.yculblog.com>

献给我的母亲露蒂，她常年身处阿尔茨海默氏症的阴影之中，
可是只要见到我她就会由衷欢笑，她也喜欢让我在冬日下午握住她
的手。

“与卡莱尔·麦克米伦那次漫步相比，从某种程度上说，乔治·阿姆斯壮·卡斯特在那条河畔的这趟游走相当快意，打那以后，再也没有谁在耶基斯郡瘦瘠的红土里埋下界碑——诸如此类的物什，至少在这儿不曾有过……他处亦然。 你叫得出名字的，我们这儿都有：战争，魔法，印第安人……所谓的女巫，看在上帝的分上。”

“介意我引用你说的话吗？ 在一些本地刊物上？”

“只要给我买野鸡威士忌，你想问什么都可以。 我们聊聊卡莱尔·麦克米伦。 就从这个经历了这一切的家伙开始说起吧。”

——斯利派的摇摆客栈内室谈话

“该死，我们都是苦行僧，随乐起舞高歌，直到音乐停止。 可是探戈能够一直跳到死。 苏珊娜·本丁懂得这一点。 不清楚旁人是否能懂。 她可不像人们说的是什么女巫。 至少我不这么看。 我得说，她的探戈跳得真是迷人。”

——手风琴手盖博·欧卢克

N

✱

N

+

坟地

狼丘

六

狼丘公路

日

中

42号公路

沙拉曼达

沙拉曼达小河

雇用美国劳工！

高原上的探戈

HIGH PLAINS TANGO

你叫得出名字的，我们这儿都有：魔力，战争，印第安人……所谓的巫师，着在老天面上，别忘了和卡莱尔·麦克米伦聊聊，这个西班牙人对一切了如指掌。
该死，我们都是苦行僧，随乐起舞高歌，直到音乐歇止。可是探戈能够一直跳到死。苏珊娜，本丁懂得这一点。

只有一双黑眼睛见证了这一切——那人穿过冰凉的阳光往下坠落
仲春时节扫过这片土地——但无话可说，只字不吐，永远永远。

A pair of dark eyes had seen it, though—the man falling through cool sunlight, the thin and yellow
sunlight that swept this land in middle spring—but nothing would be said. Nothing, not ever.
It was the way of things.

作者附笔

虽然这个故事是个独立的整体,但却是我另两本书的延续:分别是《麦迪逊桥》(《廊桥遗梦》)和《一千条相思路》(《梦系廊桥》)。那些看过先前这两本书的人,应该对此书中的许多事件和人物角色有所熟悉。《一千条相思路》详细描写了卡莱尔·麦克米伦寻找生父——也就是罗伯特·金凯,《廊桥遗梦》男主角——的故事。《高原上的探戈》承继《廊桥遗梦》,是这一系列的终结篇。

感言

感谢所有阅读此书和提出宝贵建议的人。还要感谢我的编辑——幽默聪明的沙耶·阿尔哈特的建设性建议。另有肯·沃特先生,一个拥有一只名叫本尼的鹦鹉,并且有可能已经不记得我的人。但我却深刻地记得大约 30 年前在加利福尼亚的那个夜晚和肯,还有他的宠物本尼的故事。我要表达十万分的感激给我的代理商大卫·维格拉诺,他不仅成功地向市场推销了这本书,而且提供了若干条宝贵的改进建议。



贝塔斯曼

轻松优惠
邮购到家

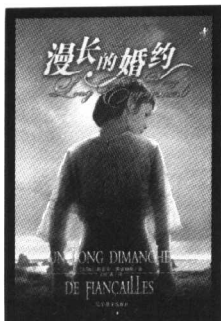
《漫长的婚约》

作者：(法)塞巴斯蒂安·雅普瑞索 定价：28元 优惠价：23元

同名电影由《天使爱美丽》原班人马打造 华纳出品

一九一七年一月七日，一个下着大雪、天寒地冻的夜晚，在“黄昏宾果”战壕对峙的德法两军，突然展开了前所未有的惨烈攻击，其中五名受伤的法国士兵，竟然双手反缚地被丢在火力最密集的无人之地……

七年过去，人们正渐渐把他们忘记，可是就有一位行走不便的美丽少女，相信心的相守会带来灵的默契，她拒绝接受爱人死亡的噩耗，执著地走在寻找心上人的漫漫长路。七年中，她遭遇了许多挫折，走过铺满谎言、骗局、巧合与同情的人生之路，一直让命运把她背负到真相的大门口。每接近事实一步，她的心就越发支离破碎，然而坚定的信念、迫切的希望和倔强的调查使她逐渐发现残酷惩罚背后鲜为人知的真相。但是，她是否能再见到自己的未婚夫？



《献给阿尔吉侬的花束》

作者：(美)丹尼尔·凯斯 定价：25元 邮购价：21元

美国年度最佳科幻小说“星云奖”网路票选百大短篇奇幻小说榜首

查理·高登由于先天弱智而受其父母冷眼，更是受到大环境的不平相待，但纯真善良的他，单纯地以为世界万物都相当美好。于是他成了两位科学家的实验物体，与真正的实验白鼠——阿尔吉侬 共同接受了脑部手术。高登由弱智逐渐变成了天才，但生活却从云端落入了黑暗深渊中。他发现原来真实社会是如此的丑陋不堪，人性并非真挚纯良，敏感的思维为他带来智慧，也带来纠缠不清的痛苦。当高登在智力攀升到最高峰时，了解到这项实验注定失败，历经种种心情转折，在他顺利完成这项失败实验的研究后，智力也逐步衰退，再度恢复原来的本质——令人心疼的痴愚。



《亲情无价》

作者：(美)安娜·昆德兰 定价：20元 邮购价：17元

奥斯卡最佳电影作品原著小说 普利策奖得主的畅销巨著

艾伦从小在一个小镇的大学城里长大。作为哈佛优秀毕业生，她在纽约找到了一份不错的工作，生活充实而丰富。一天，她回家探望已届中年的父母，却被告知母亲得了癌症。父亲希望艾伦回到家来照顾母亲，艾伦很不情愿地辞去了工作，回到了父母身边。渐渐地，原本生疏的母女关系发生了微妙的变化，她也因此看到了家人在过去和现在生活中最真实的一面。母亲并非像她曾经认为的那样软弱胆小、碌碌无为，而是一位聪明、坚强的女性。母亲平静地去世了，艾伦却受到谋杀母亲的起诉。艾伦果真给母亲施行了安乐死吗？故事的结局很是耐人寻味：经历了种种是非的艾伦，终于看清了自己内心真实的渴望，选择了自己想要的生活。

这是一场关于妥协和救赎的艰难战争，也是一个探讨生命中最深奥秘密的温馨故事，娓娓道来，却微言大义，默默讲述着无价的亲情。



《亚当之子》

作者：(英)哈里·宾汉 定价：25元 邮购价：21元

《飘》的英伦版，演绎交战之烈，缠绕之美

发生在第一次世界大战战壕中的一场悲剧性误会，促使亚当家的两个儿子艾伦和汤姆为最玩命的行业——石油业——而战，两个最亲密的朋友变成了最仇视的对手。从波斯练兵的漫天尘埃到德州寻梦的盲目钻探，从英国怀特霍尔到美国华盛顿的政治回廊，只有一件事比赚钱更重要——复仇。这对非常兄弟的暗战跨越了三片大陆和两次世界大战的风云。直到诺曼底登陆前夕，整个世界的命运悬而未决，两人再次见面……同时觊觎的巨大财富，同时狂爱的迷药女人，演绎出一曲人性不善、情爱凄美的交响，交战之烈，缠绕之美，窥私与占有，直击每个灵魂深处的暗黑与狂野。



购买以上全部4本图书及《高原上的探戈》1本即可享受8折优惠，原价126元，优惠价98元 立省25元



贝塔斯曼

更多图书选择:

书名		定价	邮购价
深海探秘	知识悬疑,破解二战最后一个未解之谜	¥ 25.00	¥ 21.00
FBI人质救援队	FBI人质救援内幕首次公开	¥ 25.00	¥ 21.00
决不饶恕	电视剧原著小说,刘蓓、陈建斌主演	¥ 22.00	¥ 18.00
角色扮演心理游戏	三分钟内测出深层心理的直接反应	¥ 20.00	¥ 17.00
不要给那个男人打电话	告诉女人如何克制冲动,走出失恋困境	¥ 18.00	¥ 15.00
人与人生	配乐听书,关于爱与人生、友谊与人生	¥ 20.00	¥ 17.00
希望	40位国际获奖插画家配画,鼓励人困境中奋起	¥ 20.00	¥ 17.00
黑猫尼诺	德国著名插画家作品	¥ 18.00	¥ 15.00
爱情物理学	爱情现象与物理定律之间的有趣关联	¥ 20.00	¥ 17.00
梦想的翅膀	本书邀集了41位(包括几米,布赫兹,朱里亚诺等)世界知名的儿童绘本插画家共同人们描绘阅读新世界	¥ 20.00	¥ 17.00
大问题	智慧改变人生的八个途径	¥ 28.00	¥ 23.00
Bad Girl(4本)	坏女孩入门的第一本书,想要什么就拿什么,有格调,不手软!来领教能让我们一举赢得爱情、名利、权力、停车位及其它生命必需品的诀窍及小秘方。	¥ 64.00	¥ 54.00
水晶骨头	混迹人间的狼的存在本相反照人世界的生存真相	¥ 19.00	¥ 16.00
涩涩伊哥儿之食已一族	2005年灵异玄幻第一书,带点叛逆的成长为主线,“涩涩伊哥儿”初一到高三年级的故事	¥ 18.00	¥ 15.00
血液革命	最新的健康理念,中老年健康指导书	¥ 25.00	¥ 21.00
野狼	硬汉派惊悚巨作,英国年度最受欢迎的小说	¥ 20.00	¥ 17.00
搜神记(1-6)	重塑中国千年神话,缔造瑰丽雄奇的大荒史诗奇幻巨作	¥ 25.00/本	¥ 21.00/本
父亲和女儿	2002年奥斯卡最佳动画片奖绘本 父女情深的感人故事	¥ 16.00	¥ 13.00
伦敦桥	恐怖爆炸,伦敦巴黎纽约都成了他的威胁对象	¥ 20.00	¥ 17.00
罗志祥猪式会社	台湾新人气天王成长手册 大量内幕故事与照片首次公布	¥ 25.00	¥ 21.00
活跳尸-弗兰肯斯坦	惊吓了人们整整一个多世纪的小说	¥ 18.00	¥ 15.00
心灵开瓶器	小小的心灵开瓶器,帮我们打开了人际、成功、生活的瓶颈,带我们一同面向崭新的生命	¥ 18.00	¥ 15.00
一起看海的日子	著名学者李欧梵与妻子李玉莹婚后生活纪事	¥ 20.00	¥ 17.00
水晶球之吻	水晶球的致命一吻,百花图案中心的致命毒汁……	¥ 20.00	¥ 17.00
欢娱花园爱恋	死神来临时分不让你看清他的脸……	¥ 20.00	¥ 17.00
拈花魅影	你喊破喉咙都没有用……	¥ 20.00	¥ 17.00
异想天开	有关科学的有趣故事 在法国热销近100万册的绝妙好书	¥ 20.00	¥ 17.00
南北极的100个不可思议	简洁文字大量图片介绍南北极的100个不可思议	¥ 20.00	¥ 17.00

邮购须知:

邮局汇款

收款人姓名: 石竹

收款人地址: 辽宁出版集团 辽宁贝塔斯曼图书发
行有限公司 沈阳市和平区十一纬路25号

邮编: 110003

联系电话: 024-23284005

备注:

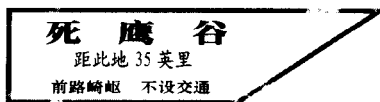
请在汇款单附言栏内写清你所购图书书名、数量
及附加号002请务必用正楷正确填写汇款人详细地址、姓名、
邮编和联系电话, 以确保你能及时收到图书(汇
款人地址默认为送货地址)

所有优惠价格有效期至2006年3月31日

第一章

一个暴风雨的夜晚,天虽然还没黑透,可那是在遥不可及、闻所未闻的时间和地点,低矮的孤丘,湿淋淋的浮云萦绕,揉皱一张张惨白的脸,绵长笔直的大路在通向某处,似乎永无止境。在安居之地,是没有人会寻找真正意义上的野地了。这儿碰巧就是一处野地。

路牌谜一般指向西方。



鹰为什么会死?有人记得么?有人会记得,可没人提起。

红土路与大路垂直相接,一头扎进矮草丛里,在半英里外探出头来,然后又消失不见。

每隔 30 英里来远都会立着一些路牌,指向其他方向,提示旅行者穿越无形的壁垒,进入异域时空。如果你随乘的交通工具马力足够强劲,或许可以在某个路牌下面停下来,仅仅为了该死地停下来。我们每个人在某一刹那都会孳生出这样的念想,稍纵即逝。

卡莱尔·麦克米伦就是这么干的。他也不急着赶路,他只是漫无目的地旅行,暂时充当一个随心所欲的流浪者。他在西行的大路上关掉褐色雪佛莱的引擎,这里被当地人称为狼丘公路,他望着南方,经过那块死鹰谷路牌。卡车滑行了一小会儿停了下来,他走下车,此处距离最近的小镇几英里远。

八月将尽,凉爽的薄雾。卡莱尔·麦克米伦站了好大一会儿,靴

子被草濡湿了，雾气在他的脸上、手上覆上一层水珠。

轻风袭来，又远走，如此反复。万籁俱寂。风过处，香蒲弯腰，鹅黄色的三叶草泛起涟漪。就像一场关掉声道的电影——寂静——更深的寂静。更像一口石棺，时值黄昏时分，哀悼者远去，泥土倾轧在你身上。

夏安族人认为这是一块圣地。“笑口良药”也这么认为。坐在卡莱尔·麦克米伦南面30个栅栏柱处的老鹰也这么认为。任何一个到过这个地方的人都这么认为。万一不幸引擎打不着火，或者爆了胎而备用胎又没打饱气，可爱的金钱就能为你带来食物和水，或许还能带给你睡袋。这儿可没谁在乎你，这一点知道得越清楚越好。没谁在乎你是死是活，是否买单，是否在太平洋温暖的海滩上跳舞然后做爱。这儿除了寂静和风什么都没有，在你离开之后，它们还会长留此地。

埋葬着先民的土堆，看起来像海浪在大草原上绵延。当大陆架在高北纬连接在一起时，他们走过古老的大陆桥从亚洲迁徙而来。一个世纪以前，一些人埋在此地。埋在他们命定会失败的战争——西征运动之中。如果你在砂砾堆里仔细寻找，仍然能发现骑兵束腰外衣上的金属钮扣。也能发现其它东西：旧刀柄，被子弹和长矛刺穿的肩骨，金属管。如果你继续挖掘，你会发现得更多，更多。

卡莱尔·麦克米伦坐骑左后轮后面6英寸处躺着一枚在泥泞中半掩半埋的束腰外衣的钮扣。无数阵春风吹拂着这枚钮扣，雨水将它冲进了小溪。又被小溪冲刷到了沙洲上。一只鸟叼起它，飞向鸟巢，当它意识到它又坚硬又没什么味道，就松了口把它从空中丢了下來。这枚特别的钮扣曾经钉在骑兵吉米·C. 洛里斯——跟随在人称“晨星之子”的家伙身后的第七骑兵——的外套上。骑兵洛里斯对黄头发的将军顶礼膜拜，热望成为他彻头彻尾的复制品。他原本能够与晨星之子一道奔赴黄泉的。结果他做到了。

如果你能乘着风的翅膀，深入寂静的内心，就能听到轻风和寂静里古老的回声。遥远的军号，骑兵皮装的摩擦声，或许是时间自顾自

低低的敲击声。也能看见来自久远年代老骑手模糊的剪影，骑着良种阿帕卢萨马，从死鹰谷的阴影里奔突出来，马蹄阵阵，踏过绿波荡漾的大草原，他们调转头喘气，马匹和骑手的嘴里喷出白色的水汽。

如果风吹得恰到好处，有时你甚至能闻到远古的真相。那是他们曾经谈论、现在仍然谈论的话题。你不妨后仰身子，张大鼻孔使劲闻。好好闻，就能闻到。先是谁都能闻到的阔大的乡野之气，然后是古老的阴谋若有若无的气息。

卡莱尔·麦克米伦站在细雨中眺望着，视野里其实什么也没有。离他不远处，1973年，一个人类学者从那座矮小得多的小丘上滚下去死掉了。他背心挨了重重一击，空气中响起破空之声，他从站立的地方摇摇晃晃地向前栽倒，一路下坠。开头80英尺他的下落之势速度稳定，甚至可以说得上姿态优美。直到他撞到一块探出头的岩石。之后的六百英尺他就像个“破烂娃娃”（Raggedy Ann，美国Applause玩具公司的当家产品，从1915年起就获得了专利保护——译注）似地一路跌撞地滚下山崖。天宇下只听得见他的惊叫声，他能捕捉到的只是匆匆掠过视线的白色砂岩杂生的峭壁。他像喝醉了酒一样砸到底部的岩石和砂砾堆里，脖子往后扭着，下巴挨着右肩胛骨最远端。平原上他的同事们都没看到这幕惨剧，也没听到他的惨叫声。

只有一双黑眼睛见证了这一切——那人穿过冰凉的阳光往下坠落，稀薄而淡黄的阳光在仲春时节扫过这片土地——但无话可说。只字不吐，永远永远。真相本该如此。早在骑兵策马路过此地赶往小大角之前很多年就一目了然。远古时起就是这样。

卡莱尔·麦克米伦面向西方倚着栅栏柱，凝视着远方。高天阔地，辽阔苍茫，孑然耸立着一座孤丘。卡莱尔右面半英里处的狼丘高达3237英尺。一个女人在极顶上跳舞，可卡莱尔看不见。

她赤着脚在浅草上跳动。她只能分辨出脚下遥远处一个家伙和他旁边的敞篷车。在她身后20英尺处，一个印第安人背靠着矮松吹奏着风笛，这株树干粗糙的松树早已老死。